

**VPS – Фонокорректор для проигрывателя виниловых дисков**

**Руководство пользователя**



## Предупреждение о безопасности

Пожалуйста, внимательно прочтите это руководство, прежде чем приступить к работе с предварительным усилителем VPS;

Если у Вас возникнут какие-либо вопросы касательно установки или использования VPS,

Пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику;

Nagravision SA не несёт никакой ответственности в тех случаях, когда причиной негативных последствий для устройства или пользователя стало несоблюдение инструкций по эксплуатации или какая-либо другая халатность владельца.

**ВНИМАНИЕ: Запрещается открывать корпус устройства с целью работы с его внутренними компонентами, если прибор был отключен от сети меньше, чем десять минут назад.**

## Гарантийные обязательства

Nagra, являющаяся подразделением Nagravision SA, гарантирует, что данное устройство прошло полное тестирование и проверку перед отправкой с завода.

Вся продукция Nagra проходит проверку в нашей тест-лаборатории. Результаты измерений указаны в бумагах, прилагаемых к Вашему устройству.

Гарантийное обслуживание сроком в 3 года для самого фонокорректора и сроком 6 месяцев для радиоламп с момента поставки покупателю (заверяется серийным номером на корпусе устройства и инвойсом официального поставщика Nagra) распространяется на все неполадки, связанные с заводским браком. Гарантия распространяется только на новое устройство, приобретенное у официальных поставщиков.

Гарантия предусматривает ремонт или замену дефектных деталей устройства.

Отсутствие серийного номера аннулирует гарантию.

Гарантийное обслуживание не распространяется на неполадки, возникшие (прямо или косвенно) в результате эксплуатации устройства. .

Поскольку мы постоянно совершенствуем нашу продукцию, компания оставляет за собой право вносить изменения в устройства без предупреждения.



Утилизация старого электрического и электронного оборудования (Для стран Европейского Союза и других государств Европы, в которых принята система раздельной утилизации разных материалов).

Этот знак на упаковке означает, что устройство при утилизации не является обычным бытовым мусором. Оно должно быть сдано в специальный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Соблюдая правила утилизации такого оборудования, вы можете избежать потенциальных негативных последствий для окружающего мира и здоровья человека. Переработка и вторичное использование материалов поможет сократить расходы природных ресурсов. Для получения более подробной информации обратитесь, пожалуйста, в местную управу, районную службу утилизации отходов или магазин, где Вы приобрели нашу продукцию.

**Соответствует следующим устройствам:** фонокорректор для проигрывателей виниловых дисков VPS Phono и его аксессуары.

## Подключение VPS

Подключение блока питания ACPS II



Переведите селектор на лицевой панели в положение OFF. Вставьте разъём LEMO блока питания ACPS II в гнездо POWER IN на предварительном усилителе Nagra VPS.

Разъём LEMO имеет красный маркер, который находится сверху при правильном подключении ко гнезду сетевого питания.

Вы услышите щелчок, означающий, что разъём надёжно зафиксирован в гнезде.

После подключения разъёма LEMO, можно включить блок питания ACPS II в сеть с помощью кабеля IEC.

Красный цвет сигнала светодиода ACPS II означает наличие прямого тока.

Если светодиод блока питания не горит, проверьте подключение сетевого кабеля и исправность электропроводки.



Отключение разъёма LEMO.



Удерживайте разъём так, как указано на картинке и выньте его из гнезда

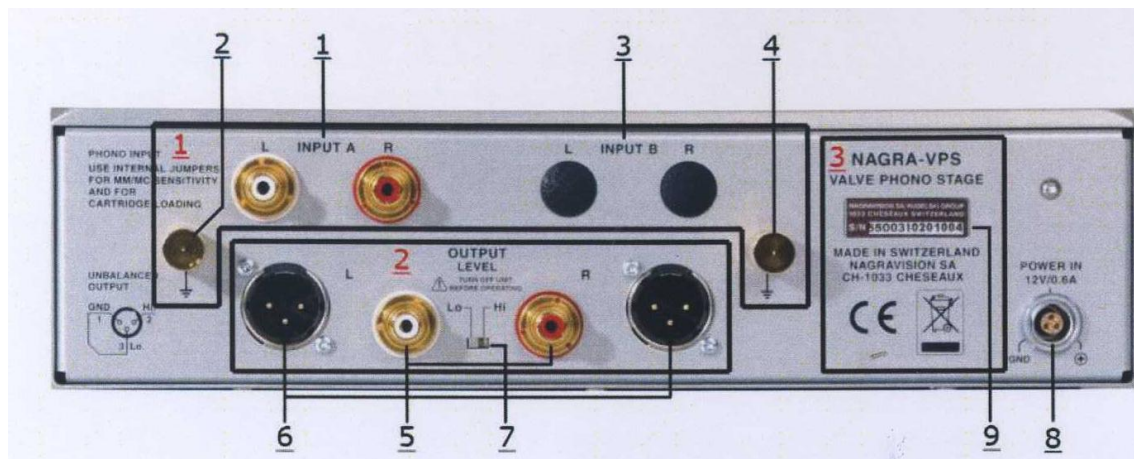
Подключение заземления

Соедините контакт заземления Вашего проигрывателя и соответствующие клеммы на модуле проигрывателя на задней стенке предварительного усилителя VPS.



Это подключение не всегда необходимо и зависит от различных параметров проигрывателя, картриджа тонарма и коммутации.

Ваш официальный представитель Nagra сможет дать Вам более подробную информацию об этом подключении.



- 1 – разъёмы подключения проигрывателя
- 1 - вход А, стандартный для подвижной катушки МС (Moving coil)
- 2 – подключение заземления модуля А.
- 3 – вход В, для подвижного магнита или катушки.
- 4 - подключение заземления модуля В.
- 2 – модуль выхода
- 5 – разъёмы выхода RCA.
- 6 – разъёмы выхода XLR\*.
- 7 – переключатель низкого (Lo) и высокого (Hi) выходного уровня.
- 8 - разъём питания LEMO.
- 3 – идентификационная табличка устройства
- 9 – серийный номер.

\*Выходные гнезда XLR предназначены для упрощения подключения предварительного усилителя к Вашей аудиосистеме. Это небалансные разъёмы, на которые дублируется сигнал с разъёмов RCA.

Убедитесь в том, что проигрыватель и фонокорректор VPS коммутируются с помощью максимально короткого кабеля, без петель и лишних изгибов.

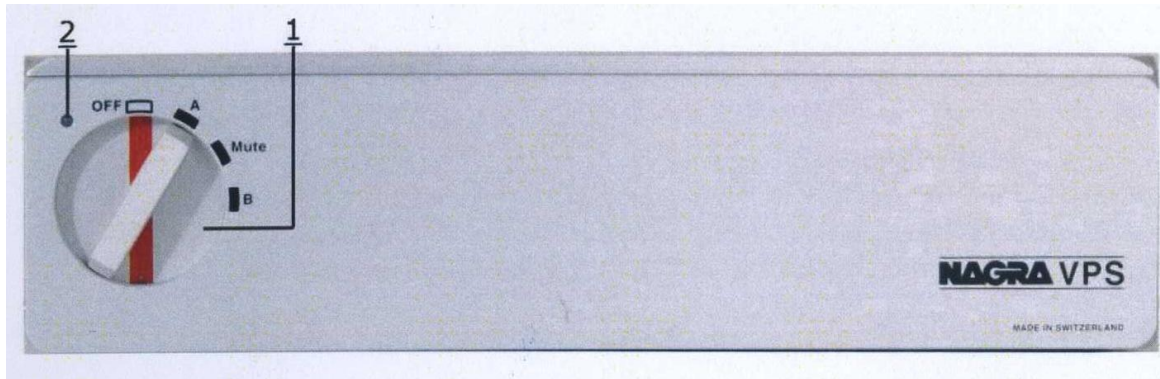
Разъёмы RCA и XLR могут быть в равной степени использованы для подключения PL-L или PL-P.

**ВНИМАНИЕ: Не используйте одновременно разъёмы XLR и RCA.**

Для того, чтобы максимизировать производительность предварительного усилителя Nagra VPS, рекомендуется включать его примерно за полчаса до использования, чтобы компоненты прогрелись до оптимальной рабочей температуры.

Как и всем электронным приборам на радиолампах, Nagra VPS необходим период прогрева. Максимальная производительность будет достигнута после нескольких часов прогрева.

## Лицевая панель



3 – главное управление

3 – светодиод статуса

Главный селектор

1 – главный селектор

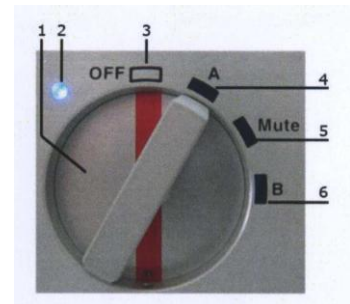
2 – светодиод статуса

3 – режимы OFF / Standby\*

4 – вход проигрывателя A

5 – режим Mute

6 – вход проигрывателя B

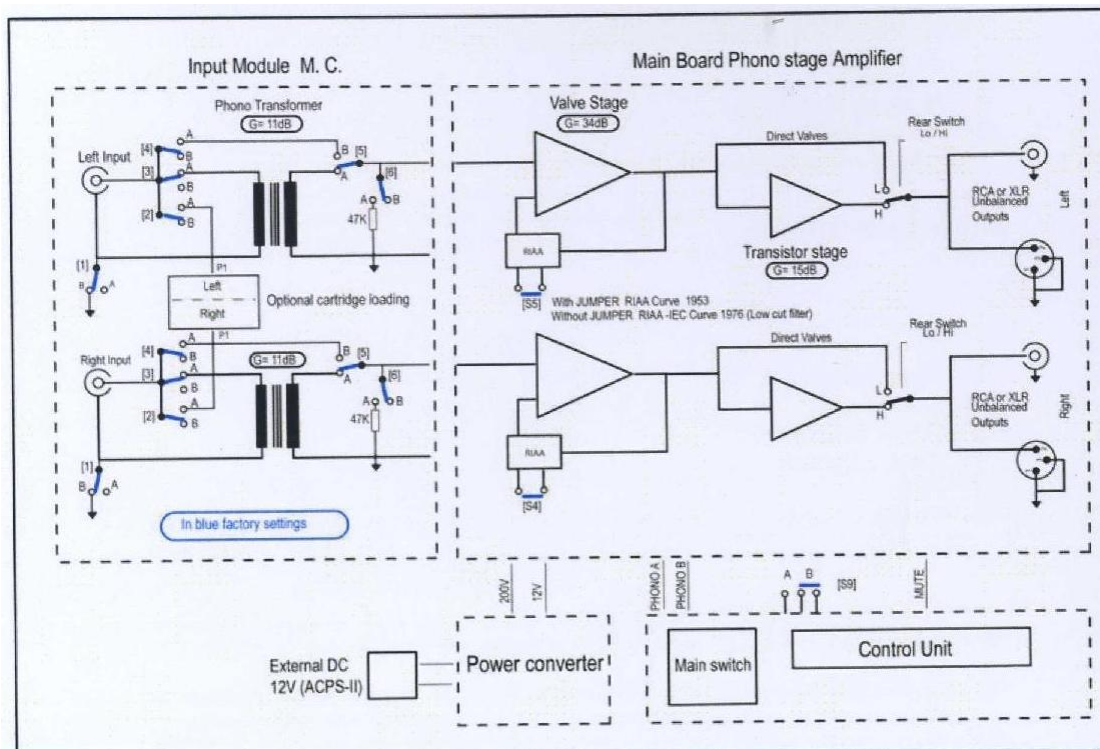


\*в режиме standby mode потребление энергии от сети отсутствует.

Фонокорректор включается переводом селектора из положения OFF в положение A или B, в зависимости от используемого входа. Лампы накаливаются в течение менее полутора минут – в это время мигает светодиод и фонокорректор работает в режиме MUTE.

**ВНИМАНИЕ:** В случае, если Вы случайно выключили фонокорректор во время накаливания ламп, повторное накаливание произведено не будет! При переключениях между положениями A, OFF и B происходит трехсекундная пауза во избежание нежелательных помех

## Схема VPS





Изображение наглядно демонстрирует путь сигнала в предварительном усилителе, а также различные параметры, которые вы можете настроить по своему усмотрению.

Левая часть изображения, "Input Module MC" – это схема входного модуля А или В. правая часть, "Main Board Stage Amplifier" – схема основного каскада предварительно усилителя.

## Настройка внутренних параметров

Как разбирать VPS

**ВНИМАНИЕ:** Прибор должен быть выключен не менее 10 minutes перед открытием и настройкой внутренних параметров.

Выкрутите четыре винта, удерживающие верхнюю крышку корпуса VPS, с помощью прилагающейся отвертки. Закрывая корпус убедитесь, что крышка установлена верно – таким образом, что пустая внутренняя выборка располагается над лампами.




## Модули проигрывателя

Nagra VPS оборудован каскадом проигрывателя виниловых дисков для картриджей с подвижной катушкой – разъём входа А.

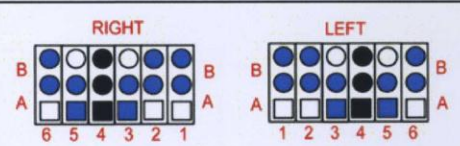
Вы также можете при желании использовать разъём входа В – также для картриджа с подвижной катушкой, или с подвижным магнитом. Для получения более подробной информации свяжитесь, пожалуйста, с Вашим поставщиком продукции Nagra.

Настройки параметров по умолчанию Настройки параметров по умолчанию указаны синим в таблице внутренних параметров VPS.



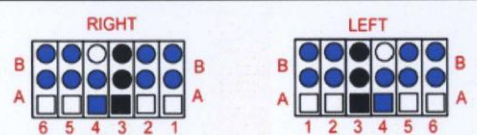
**Factory settings for MC Phono module**

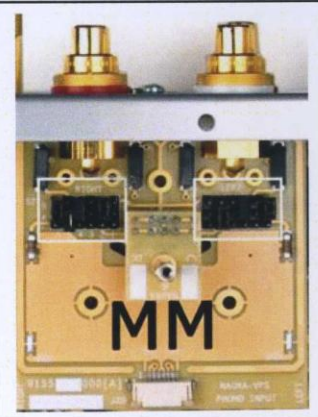
- 1- B : Unbalanced inputs.
- 2- B : With no additional charge module.
- 3- A : Moving coil input.
- 4- AB : Not connected.
- 5- A : Through internal transformer.
- 6- B : No 47 kΩ resistor.



**Factory settings for MM Phono module**

- 1- B : Unbalanced inputs.
- 2- B : With no additional charge module.
- 3- AB : Not connected.
- 4- A : Moving magnet input.
- 5- B : No transformer.
- 6- B : No 47 kΩ resistor.





## Заводские настройки модуля MC Phono

В : небалансные входы.

4 В : без дополнительного модуля.

5 А : вход для движущейся катушки.

6 АВ : не подключено.

7 А : через внутренний трансформатор.

8 В : без резистора 47 kfi.

1- в : небалансные входы.

2- В : без дополнительного модуля.

3-АВ : не подключено.

4- А : вход для подвижного магнита.

5- В : No transformer.

6- В : без резистора 47 kfi.

левый

правый

### Функции переключателей

Тракт очень низкого и чувствительного сигнала проигрывателя виниловых дисков был максимально укорочен с целью достижения наилучшего звучания. Поэтому переключатели очень тугие и находятся в непосредственной близости от разъёмов подключения.

Мы надеемся, что качество звучания предварительного усилителя компенсирует сложности управления переключателями.

Старайтесь находиться лицом к модулю управления во время его настройки – так вам будет лучше видно переключатели и будет значительно легче с ними работать.

Рекомендуем использовать прилагающиеся пассатижи для переключателей при изменении настроек.

- 1 – используется для выбора балансного входа (А) или небалансного входа (в положении В один из трансформаторов заземлён).
- 2 - Must reflect the presence (А) or absence (В) of the additional load circuit.
- 3 - А для картриджа с подвижной катушкой, В когда не используется.
- 4 - А для картриджа с подвижным магнитом, В когда не используется.
- 5 - А для использования внутреннего трансформатора, В для внешнего (см. страницу 16).
- 6 - А для дополнительной 47 kS2 нагрузки по ламповому входу, В когда не используется.

### Схемы нагрузки

Nagra VPS is имеет шесть схем нагрузки, 3 нагрузки сопротивления (R) and 3 ёмкостных нагрузки (C), позволяющие настроить VPS исходя из спецификаций используемого в проигрывателе картриджа.

Для каждого входного модуля Nagra имеет три отдельных схемы нагрузки. Для получения более подробной информации, свяжитесь с Вашим поставщиком Nagra.



Каждая схема нагрузки пронумерована и имеет точные значения нагрузки, указанные в прилагающихся к усилителю бумагах.

Вы можете установить схему нагрузки, соответствующую Вашему картриджу. (Пожалуйста, сверьтесь с данными от производителя).



В ожидании необходимой схемы, вы можете выбрать максимально близкое к нужному значение нагрузки.

Установка схемы нагрузки

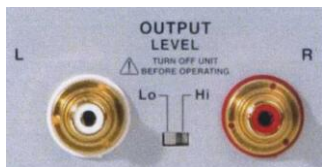
Установите схему в модуль проигрывателя.

Затяните винт, чтобы закрепить схему.

## Выбор уровня.

Nagra VPS имеет два значения выходного напряжения, 300 mV (Lo) и 2 V (Hi), между которыми можно выбирать с помощью переключателя на задней панели

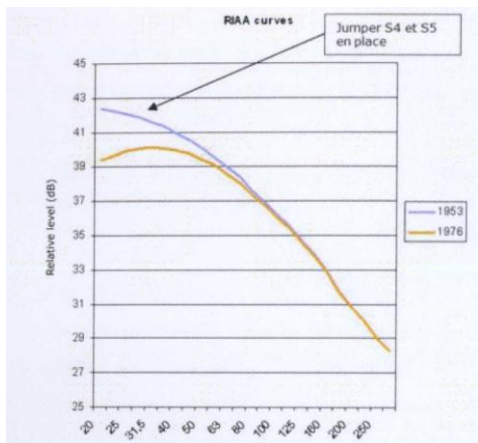
В позиции Lo выход непосредственно соединяется с лампами. Максимальный уровень по выходу составит примерно 300mV.



Если картридж или фонокорректор не получают достаточный уровень, вы можете усилить выходной сигнал VPS, переключившись в позицию Hi. К выходному каскаду будет подключен элемент, усиливающий выходной уровень до 2 V.

Всегда переводите фонокорректор в режим mute во время переключения между уровнями Hi и Lo во избежание звуковых помех.

## Дорожки RIAA



Вы можете изменять стандарт RIAA с помощью переключателей на передней панели VPS, выбирая между стандартами 1953 и 1976.

Изначально переключатели S4 и S5 установлены и Вы можете насладиться глубокими низкими частотами.

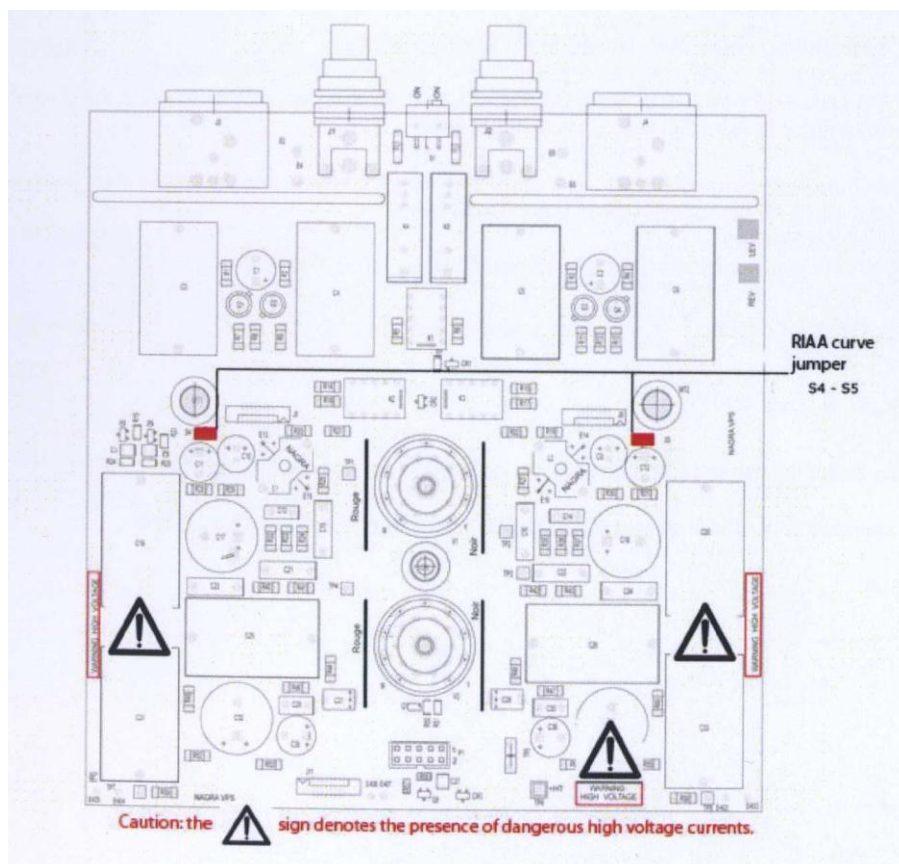
Если Ваш проигрыватель издаёт низкочастотный шум, вы можете снять переключатели S4 и S5. Это соответствует стандарту 1976 года RIAA - IEC, подходящего для «лёгких» проигрывателей, издающих больше шума.

Использование внешнего трансформатора

Вы можете эксплуатировать VPS вместе с внешним трансформатором. В этом случае следует отключить внутренний трансформатор (на плате MC).

Необходимые настройки: 1 В, 3 В, 4 А, 5 В.

На плате MM, вы можете подключаться непосредственно ко входным разъёмам. Переключатели уже установлены в соответствующие положения



Износ ламп



Лампы Nagra VPS тщательно подбираются для каждого прибора. Минимальный срок работы этих ламп – 5000 часов. В действительности некоторые лампы могут эффективно эксплуатироваться почти 10 000 часов.

Таким образом, точно назвать срок службы той или иной лампы невозможно. Мы рекомендуем Вам не менять лампы после истечения паспортного срока службы в 5000 часов, а исходить из следующих показателей их исправности:

- 9 Увеличение искажений.
- 10 Появление щелчков (короткие сухие звуки, похожие на треск высохшего дерева).
- 11 Коротки хлопки на низких частотах.
- 12 Шипение и прочие фоновые помехи.

При появлении какого-либо из перечисленных эффектов следует заменить лампы для максимизации производительности Nagra VPS.

Комплект ламп Nagra VPS, номер заказа 7055767000.

#### **Уход за корпусом**

Чистить корпус VPS следует мягкой, немного увлажненной тканью без ворса. Избегайте чистящих средств, которые могут вызвать коррозию.

#### **Declaration de conformite *Declaration of conformity***

**FABRICANT:** NAGRAVISION S.A. KUDELSKI GROUP, 1033 Cheseaux SUISSE

**MANUFACTURER:** NAGRAVISION S.A. KUDELSKI GROUP, 1033 Cheseaux, SWITZERLAND